

Wem Jemand schon von der Geburt an als Schlachtopfer zugeordnet ist, in dessen Nähe kommt dieser nimmer, selbst nicht im Traume. Was schwatzest du also solches Zeug? (Worte einer Schlange an einen Frosch, der da vorgeht, er sei gekommen mit ihr Freundschaft zu schliessen.)

यो येन प्रतिबद्धः स्यात्सह तेनोदय्ययी ।

स विश्वस्तो नियोक्तव्यः प्राणेषु च धनेषु च ॥ २५६० ॥

Wer so mit uns verbunden ist, dass er mit uns steigt und fällt, der ist des Vertrauens werth und kann zum Hüter über Leben und Güter gesetzt werden.

यो रणे शरणं तद्वन्मन्यते भयवर्जितः ।

प्रवासं स्वपुरावासं स भवेद्भ्रातृवत्प्रभः ॥ २५६१ ॥

Wer, frei von Furcht, ein Schlachtfeld seinem Haus und Hof und den Aufenthalt in der Fremde dem in seiner Vaterstadt gleich achtet, der ist des Königs Liebling.

यो ऽरिणा सह संधाय शयीत कृतकृत्यवत् ।

स वृक्षाग्रे यथा सुप्तः पतितः प्रतिबुध्यते ॥ २५६२ ॥

Wer, wenn er sich mit einem Feinde vertragen hat, sich hinlegt, als wenn er seine Arbeit vollbracht hätte, dem ergeht es wie Jenem, der auf einem Baume schläft: wenn er erwacht, liegt er auf dem Boden.

यो रिपोरागमं श्रुत्वा भयसंत्रस्तमानसः ।

स्वस्थानं संत्यजेतत्र न स भूयो वसेन्नरः ॥ २५६३ ॥

Wer, wenn er von des Feindes Ankunft hört, erschrockenen Herzens seine Heimath verlässt, der darf da nimmer wieder wohnen.

यो ऽर्थतत्त्वमविज्ञाय क्रोधस्यैव वशं गतः ।

स तथा तप्यते मूढो ब्राह्मणो नकुलाग्र्यया ॥ २५६४ ॥

Wer, bevor er die wahre Sachlage erfahren hat, sich vom Zorn hinreissen lässt, der Thor empfindet Reue wie jener Brahmane wegen des Ichneumons.

यो लौल्यात्कुरुते कर्म नैवानर्थमपेक्षते ।

विडम्बनामवाप्नोति स यथा चन्द्रभूषतिः ॥ २५६५ ॥

Wer aus Gier eine That vollbringt und nicht die üblen Folgen bedenkt, der setzt sich dem Gespötte aus wie jener König Tschandra.

2560) Hit. III, 128. a. प्रतिबन्धः und प्रतिबुद्धः. b. तेनोदयी व्ययी. c. सु st. स.

2561) Pañkāt. I, 67. ed. orn. 43.

2562) MBh. 1, 5615. 12, 5283, b. 5284, a.

Galan. Varr. 132. b. सुखं स्वपिति विश्वसन्.

c. प्रसुप्तो वा (= इव) st. यथा सुप्तः. Vgl.

II. Theil.

Spruch 1837.

2563) Pañkāt. III, 45.

2564) Hit. IV, 93. a. न st. ऽर्थ. d. इव st.

यथा. Vgl. Spruch 140.

2565) Pañkāt. V, 61. 72.